



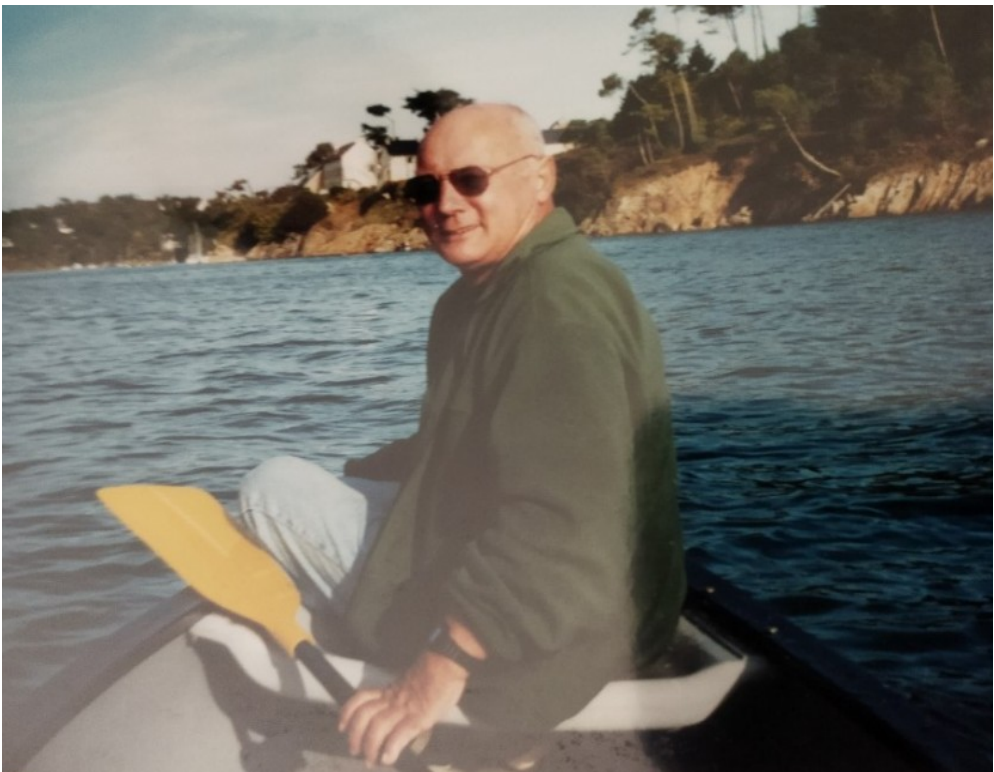
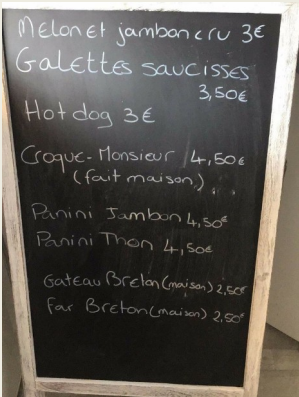
## NUMÉRO SPÉCIAL « LE PATRIMOINE QUI BOUGE »

### La crêpe, une tradition culinaire bretonne !



Suite à diverses recherches, les historiens ont montré que l’origine de la crêpe remonte à 7000 ans avant Jésus-Christ ! A cette époque, on ne disait pas encore crêpe. Elle ressemblait plutôt à une grosse galette épaisse. Cette galette était faite avec une sorte de mixture pâteuse, obtenue par un écrasement de diverses céréales et ajoutée à de l’eau. A l’époque, une pierre plate bien chaude servait de casserole.

Sabrina, travaille dans sa carriotelette depuis 5 ans, près du port de Port-Manec’h. Elle fait des crêpes pour faire découvrir ce produit phare aux touristes. Des spécialités comme la galette saucisse et le far breton sont aussi au menu. Le succès est au rendez-vous.



### Pêcheur et sauveteur

Emile Dervout, ancien pêcheur à la retraite, nous raconte son quotidien quand il était capitaine de bord.

**Où es-tu né ?**  
Je suis né a Riec sur Bélon.

**Quel âge as-tu ?**  
J’ai 80 ans.

**Quel était ton métier ?**  
J’étais pêcheur.

**Où pêchais-tu ?**  
Dans l’Océan indien.

**Que pêchais-tu ?**  
Uniquement le thon germon.

**Comment as-tu choisi ton métier ?**  
Parce que tout le monde faisait ce métier.

**Peux-tu nous expliquer les conditions de travail ?**  
Je partais 9 mois. Au début, en automne on pêchait dans le Golfe de Gascogne, puis en hiver, on allait en Afrique puis revenait au Golfe de Gascogne au Printemps.

**Quels sont les avantages et inconvénients de ce métier ?**

Avantages : On gagnait bien sa vie et on arrêtais le travail à 50 ans

Inconvénient : On n’avait pas de vie de famille.

**Continues-tu à pêcher maintenant pour le plaisir ?**  
Non, maintenant, je vais chez le poissonnier, c’est plus pratique.

**Pendant combien de temps as-tu pêché ?**  
De mes 14 ans jusqu’à ma retraite, à 50 ans.

**Peux-tu nous raconter une anecdote ?**  
J’ai sauvé un jeune kenyan qui avait embarqué clandestinement à bord d’un navire japonais au Kenya. Les Japonais l’ont jeté par-dessus bord et lui ont donné pour survivre uniquement un petit radeau. On l’a recueilli 15 jours après.





MUSIQUE

La bombarde, un instrument typiquement breton

Isabelle Morvan nous parle de sa passion pour la bombarde qu’elle pratique depuis son enfance.

**Depuis quand es-tu musicienne ?**  
Je suis musicienne depuis 1992, cela fait 30 ans.

**Quelle est la difficulté dans l’apprentissage de cet instrument ?**  
La difficulté vient de l’apprentissage du souffle, comme l’ensemble des instruments à vent.

**Quelle est la technique pour apprendre les airs bretons ?**  
Pour apprendre les airs bretons, la façon classique souhaite que l’on passe par le solfège, la plupart des joueurs bretons apprennent à « l’oreille ». Avec des airs à jouer traditionnels, nous appelons cela le collectage, qui est maintenant numérisé via l’association DASTUM\*.

\*DASTUM: Association pour mission de collectage, sauvegarde et diffusion du patrimoine oral de Bretagne historique: chansons, musiques, contes, légendes...



**En quelle matière est construite la bombarde et quelle est sa composition ?**

La bombarde est construite en bois d’ébène et bois de buis, elle se compose d’un pavillon, d’un corps et d’une anche faite en roseau.

**Comment appelle-t-on les joueurs de bombarde ?**  
Les joueurs de bombarde se nomment *talabardeurs*.

**La bombarde se joue-t-elle en solo ou en groupe ?**  
La bombarde se joue généralement accompagnée d’un biniou .



LE COIN DES JEUX

Quiz breizh

- 1-Lequel de ces gâteaux n’est pas breton ?  
a-Le gâteau breton  
b-Le trois chocolats  
c-Le kouign amann
- 2-Combien de clubs bretons sont en ligue 1 ?  
a-5  
b-2  
c-3
- 3-Quel club breton a gagné la coupe de France ?  
a-Rennes  
b-Brest  
c-Lorient

Réponses :  
1-b 2-c 3-a

CUISINE

Savourez les crêpes !

INGRÉDIENTS

- 1 litre de lait
- 500 g de farine
- 4 œufs
- 200 g de sucre
- 50 g de beurre fondu
- arôme de vanille
- pincées de sel

RECETTE :

Prenez un saladier et un fouet. Cassez les œufs. Ajoutez la farine en plusieurs fois en l'alternant avec le lait afin d'éviter de faire des grumeaux.

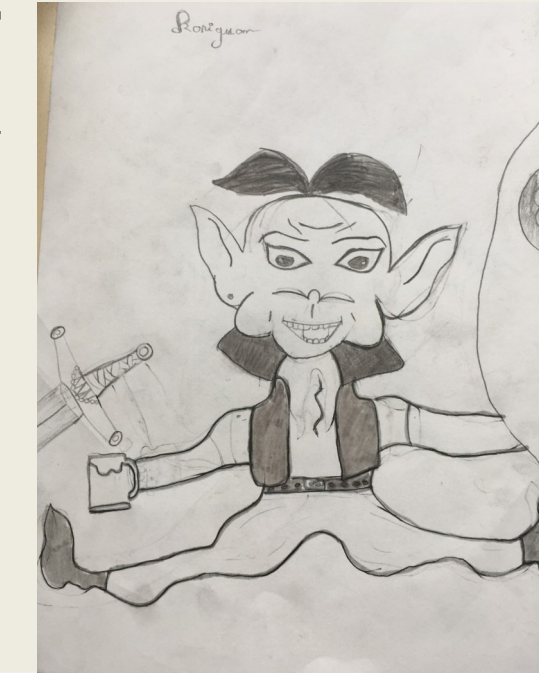
Y ajoutez le sucre en poudre et ensuite remuez. Puis le beurre fondu tiède et remuez énergiquement pour que le beurre ne reste pas en surface mais se mélange de manière homogène à la pâte.

Pour finir, ajoutez le sucre vanillé, l’arôme de vanille et le sel.

Laissez reposer la pâte dans le réfrigérateur minimum 1 heure avant cuisson.

Pour faire les crêpes mettez de la matière grasse dans une poêle ou sur une billig, puis versez-y une demi-louche de pâte à crêpes puis faire des mouvements circulaires jusqu’à ce qu’elle s’étale en fine couche, retournez-la quand les bords dorent et faites-en autant que vous voulez !

On va se régaler !



SPORT

# Le gouren, un sport de lutte

Le gouren est de la lutte bretonne. Le lutteur doit être pieds nus avec une veste (ou roched) nouée à l’aide d’une ceinture. Sur celle-ci se trouve un badge : le rannig. Le rannig est le badge prouvant le niveau d’un joueur.

Cette lutte se pratique uniquement debout, le but étant de marquer un lamm (projeter son adversaire sur le dos).



Interview de Georges et Aimée pratiquants du gouren :

Bonjour, cela fait environ 5 ans que vous pratiquez le Gouren, comment avez-vous découvert ce sport si peu connu ?

- Georges: « Nos parents cherchaient un sport où nous pouvions nous défouler ».

- Aimé : « Lorsque j’étais petit, j’allais voir mon frère, et cela m’a donné envie d’en faire également, donc dès que j’ai eu l’âge, je me suis mis à en faire ».

Quel est votre niveau ?

- Georges : « J’ai le rannig jaune, presque orange. C’est la couleur du badge sur la rochette, la chemise de lutte, un peu comme le judo ».

- Aimé : « J’ai le rannig blanc, bientôt le jaune ».

Est-ce que vous aimeriez bien faire des concours ?

-Georges « J’en ai déjà fait, j’ai même gagné plusieurs médailles ».

-Aimé « Je n’en ai jamais fait mais j’aimerais bien en faire »



Echelle des rannigs

CULTURE

# Les films tournés en Bretagne

-*Le chant du Loup* est un film sur des sous-marins nucléaires. Le tournage a lieu de juillet à octobre sur la presqu’île de Giens et de l’île du Levant, car il y a déjà une base maritime à côté de la presqu’île de Crozon qui ont inspiré le réalisateur.

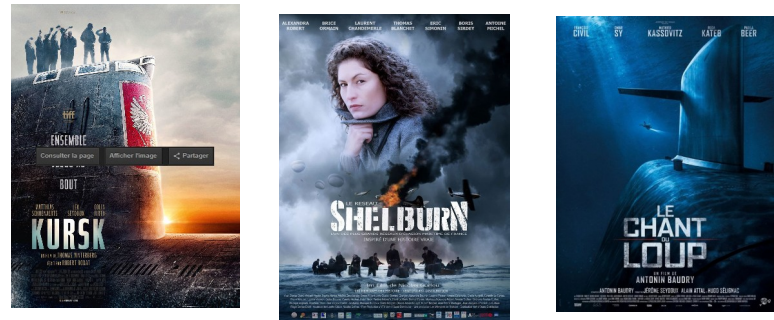
-*Le réseau Shelburn* parle de la résistance bretonne. Le tournage a eu lieu en Bretagne car il y a eu un grand réseau breton.

-*Kursk* est un film qui parle d’un naufrage d’un sous-marin russe k-141. Le réalisateur a choisi de tourner le film en Bretagne notamment à Brest.

# Le Gwenn ha Du, le drapeau breton

Le drapeau de la Bretagne est composé de :

- 4 bandes blanches pour représenter la Basse-Bretagne (Léon, Cornouaille, Trégor, Vannetais)
- 5 bandes noires pour symboliser la Haute-Bretagne (Dol, Rennes, Nantes, Saint-Malo, Saint-Brieuc)





HISTOIRES BRETONNES

L’Esprit de Port-Manec’h

Chaque semaine, découvrez une nouvelle légende de la Bretagne.

Il était une fois, une jeune femme nommée Hanaé. Elle vivait à Port-Manech, à Nevez, dans une petite maison près de la plage. Elle travaillait à La Châtaigneraie, elle était serveuse. Sa maison était faite en pierre grise, dans le petit jardin se trouvaient plein de fleurs de toutes les couleurs ! Le jardin scintillait de toutes parts ! La maison était ravissante, l’intérieur était toujours propre ! On aurait dit un rêve ! Elle y vivait avec son chat nommé’’Triskelle’’·Il était roux avec des yeux bleu ciel ! Un jour qu’elle travaillait, elle aperçut au loin du mouvement dans la mer. Elle se dit que c’était probablement les vagues ou un nageur, puis elle continua son service. Elle travailla toute la soirée, car il y avait énormément de clients. La nuit venue depuis plus d’une heure, elle rentra chez elle. En arrivant à son portail, son chat l’attendait comme tous les jours. Elle rentra dans sa maison et alla se préparer un thé. Avec une couverture, elle alla sur le balcon et contempla les étoiles et la mer avec son chat.

Son chat commença à miauler en regardant vers la mer, Hanaé regarda à son tour vert la mer éclairée par la pleine lune, elle vit une silhouette masculine dans l’eau. Elle trouva ça étrange mais se dit que les gens ont parfois des habitudes étranges et continua de boire son thé en cherchant des étoiles filantes. Puis son regard redescendit vers la silhouette mystérieuse, tout d’un coup elle disparut dans l’eau sans remonter. Elle resta à regarder la mer immobile, inquiétée pour le jeune homme elle resta regarder 1 minute, 2 minutes, 3 minutes puis se rendit compte de l’urgence de la situation et courut sur la plage en vitesse. Elle arriva vers la mer et se jeta sans hésitation dans l’eau, elle commença à nager mais sans le retrouver... Elle ressortit de l’eau après 20 bonnes minutes en tremblant. Elle rentra chez elle en pleurant en se sentant coupable de ne pas être alléE l’aider plus tôt.

A suivre ....

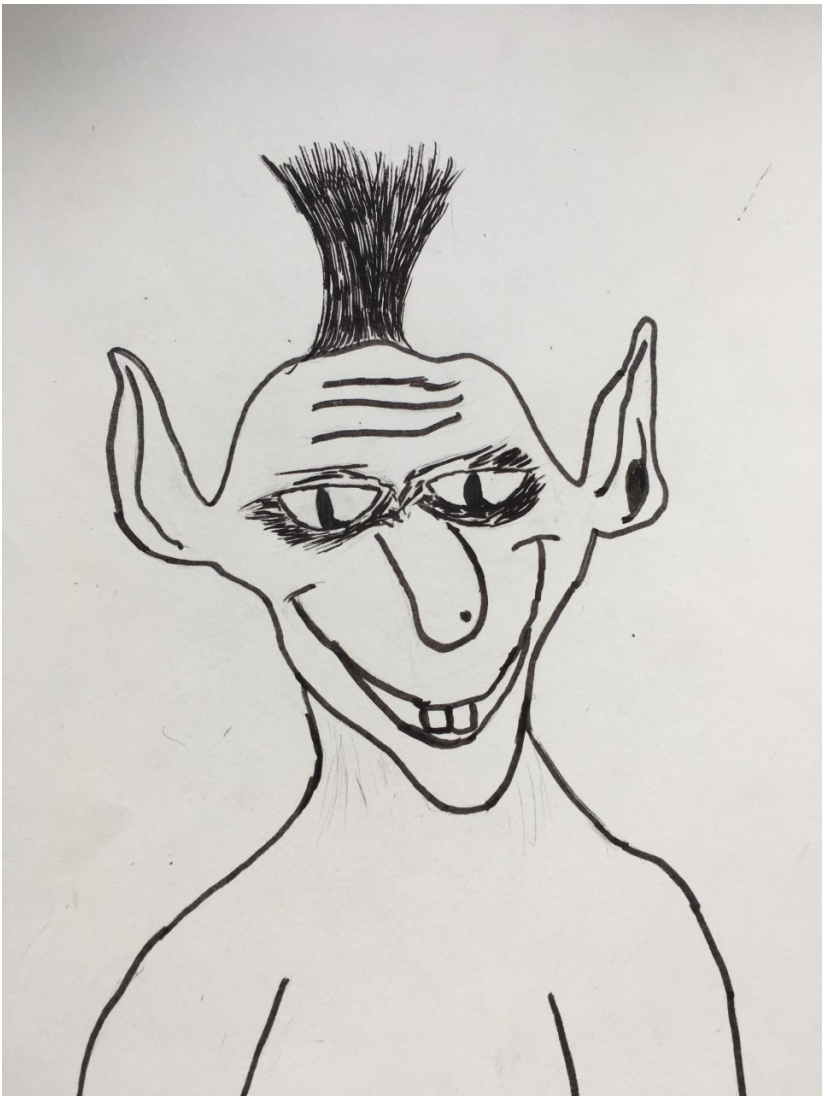
Mots mêlés

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| C | R | E | P | E | T | S | E | R | B | A | T | E | A | U | G | K |
| O | A | B | N | C | D | E | M | E | R | F | G | H | C | G | A | O |
| N | I | A | R | J | D | R | A | P | E | A | U | K | O | A | T | R |
| C | L | N | T | M | N | N | N | M | T | R | O | P | N | L | E | R |
| A | P | K | E | H | C | E | P | L | A | G | E | Q | T | E | A | I |
| R | R | O | S | T | U | V | L | E | G | E | N | D | E | T | U | G |
| N | U | U | M | O | V | A | D | A | N | S | E | W | X | T | B | A |
| E | Y | Z | G | M | C | I | D | R | E | R | O | S | E | E | R | N |
| A | E | T | F | E | E | M | O | R | G | A | N | E | M | M | E | A |
| U | K | O | U | I | G | A | M | A | N | M | F | I | L | E | T | T |
| B | R | O | C | E | L | I | A | N | D | E | A | R | G | O | O | L |
| B | O | M | B | A | R | D | E | O | P | O | I | S | S | O | N | L |

Crêpe / Korrigan / Concarneau / Gâteau breton / Brocéliande / Légende / Bombarde / Kouig aman / Conte /Fée Morgane /Pêche / Ankou /Poisson / Port / Filet / Danse /Aven Bateau Galette Brest Drapeau Bretagne Plage Cidre Mer Pomme



Petit Journal du Patrimoine réalisé par :  
Equipe rédactionnelle : 5B  
Rédacteur en chef : M. Muairon  
Etablissement : Collège Penanroz  
Académie : Rennes  
Adresse : Route de Rosporden 29930 Pont-Aven  
Tél : 02-98-06-10-44 Email : ce.0290060h@ac-rennes.fr



A bientôt dans le prochain numéro !